



# INFORMATIONSBLATT GEMEINDE BARBIAN

22.09.2023

Infos können bis Mittwochmittag (12.00 Uhr) mitgeteilt werden: [infoblatt@barbian.eu](mailto:infoblatt@barbian.eu)  
Dorf 10 – 39040 Barbian Tel. 0471/654164 [www.barbian.eu](http://www.barbian.eu) [infoblatt@barbian.eu](mailto:infoblatt@barbian.eu)



## DIE GEMEINDE INFORMIERT

**RATSSITZUNG am Dienstag, 26. September 2023 um 20.00 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses von Barbian**

### Tagesordnung

- 1) Genehmigung des Protokolls der Ratssitzung vom 27.07.2023
- 2) Ratifizierung des Ausschussbeschlusses Nr. 243 vom 22.08.2023 betreffend das Rechnungswesen: Haushaltsvoranschlag 2023 – 2025 – Bilanzänderung Nr. 9 im Dringlichkeitswege – Anpassung des Einheitlichen Strategiedokumentes
- 3) Haushaltsvoranschlag 2023 – 2025 – Bilanzänderung Nr. 10 – Anpassung des Einheitlichen Strategiedokumentes
- 4) Genehmigung einer Vereinbarung mit der Bezirksgemeinschaft Eisacktal zur Nutzung von Räumlichkeiten im Mehrzweckgebäude von Barbian
- 5) Genehmigung einer Abänderung des Landschafts- und Bauleitplanes „Grün-Grün“ – Umwidmung von Wald in landwirtschaftliches Grün – Antragsteller Herbert Hofer
- 6) Genehmigung einer Abänderung des Landschafts- und Bauleitplanes „Grün-Grün“ – Umwidmung von Wald in landwirtschaftliches Grün – Antragsteller Meinrad Rabensteiner
- 7) Widerruf des Gemeinderatsbeschlusses Nr. 23/2022 und Genehmigung der Abänderung des Bauleitplanes: Richtigstellung der Abgrenzung der Wohnbauzone C2 durch Streichung eines kleinen Kinderspielplatzes
- 8) Genehmigung eines Verfahrens zur Abänderung des Bauleit- und Landschaftsplanes der Gemeinde Barbian – Umwidmung der Grundparzellen 2247/1, 2243, 2244 und 2930 der K.G. Barbian von Wald in öffentlichen Parkplatz – Antragsteller Peter Puntaier
- 9) Genehmigung der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsstudie (Vorprojekt) zur energetischen Sanierung der Seniorenwohnungen in Barbian für Beitragszwecke – CUP H44D23000800001
- 10) 20.30 Uhr – Vorstellung des Gemeindeentwicklungsprogrammes (derzeitiger Stand) durch Dr. Arch. Ulrich Weger, rcm solutions gmbH, Pfeifer Partners und Freilich Landschaftsarchitektur
- 11) Allfälliges

**Redaktionsschluss „Der Jakinger“:** Beiträge und Fotos können bis zum Redaktionsschluss am **25. September 2023** an [jakinger@barbian.eu](mailto:jakinger@barbian.eu) zugesandt werden.

**Die nächste Baukommissionssitzung findet am Dienstag, den 24. Oktober 2023 statt. Die Projekte können bis Freitag, den 06. Oktober 2023 in der Gemeinde Barbian abgegeben werden.**

**Verlängerung der durchgehenden Sperrung des Wanderwegs Nr. 3, Barbian – Rittner Horn** im Bereich des Sendemasten (Almstraße) bis Pian (Barbianer Alm) **bis Freitag, 29. September 2023** wegen Grabungsarbeiten für die Trinkwasserleitung an. **Es ist somit kein Durchgang möglich.**

**Schließung der Dorfstraße in Kollmann** zwischen Gasthof „Stern“ und „Bar Oberweger“ am Samstag, den 30. September 2023 von 6.00 Uhr bis 18.00 Uhr für jeglichen Fahrzeugverkehr und Parkverbot vom Gasthof „Stern“ und „Unterweger“ bis zur Metzgerei Trockner und vor dem Gasthof „Goldenes Kreuz“ von 6.00 Uhr bis 18.00 Uhr wegen des Rosarifestes in Kollmann.

**Schließung der Almstraße Pian**, bei Kreuzung Richtung Lukas Pian und Schritzenholz auf der Barbianer Alm, **ab Montag, 02.10. bis Freitag, 13.10.2023 wegen Schadholtzbringungsarbeiten.** Am Wochenende ist die Straße geöffnet.

Weitere Informationen Aktuelles und Beschlüsse können unter [www.barbian.eu](http://www.barbian.eu) eingesehen werden.

## GESUNDHEITSDIENSTE

23.09.2023 – 29.09.2023	Diensthabender Arzt Tel. 331/9928128	F.B. Hofapotheke – Brixen – 0472/835642
30.09.2023 – 06.10.2023	Diensthabender Arzt Tel. 331/9928128	Rosenapotheke – Vahrn - 0472/201255

**Senioren über 70:** Die **Fußhygiene in Barbian** findet am **Mittwoch, 18. Oktober 2023** im Mehrzweckgebäude im 1. Stock statt. Anmeldung von 8.00 - 12.00 Uhr Tel. 0472/847202 im Sozialsprengel Klausen.

**Dr. Barbara Locher** ist vom **29. September 2023** bis zum **04. Oktober 2023** abwesend. Vertretung Dr. Tanja Bregolin 0472/846071

**Mitteilung Dr. Barbara Locher:** Liebe Patienten/innen, ich bitte für Termine (Barbian, Dorf 23) weiterhin wie folgt vorzumerken: von **Montag bis Freitag von 08.00 Uhr bis 12.00 Uhr NUR** unter **0472/846071**.

**Sprechstunde NUR mit Terminvereinbarung:** Dienstags: von 08.00 Uhr bis 09.30 Uhr  
Donnerstags: von 14.00 Uhr bis 15.30 Uhr

**Rezepte ohne Terminvereinbarung:** Dienstags um 10.00 Uhr - Donnerstags um 15.45 Uhr  
In dringenden Fällen bin ich unter der Tel Nr. 379 1841334 erreichbar. Danke für Eure Mitarbeit.

## MITTEILUNG DER VEREINE UND VERBÄNDE

**Wanderbus (Linie 348):** vom **18. Mai bis 05. November 2023** fährt der Wanderbus von **Waidbruck – Barbian – Lengstein**.

### 348 BARBIAN - LENGSTEIN BARBIANO - LONGOSTAGNO

18.05.2023-05.11.2023

348 Waidbruck-Lajen	ab	8.43	16.02	p.	348 Ponte Gardena-Laion
348 Barbian, Dorf	an	8.53	16.12	a.	348 Barbiano, Paese
Barbian, Dorf	ab	9.15	16.15	p.	Barbiano, Paese
Saubach		9.20	16.20		Saubach
Lengstein	an	9.30	16.30	a.	Longostagno
165 Lengstein	ab	9.43	16.43	p.	165 Longostagno
165 Klobenstein, Kaiserau	an	9.58	16.58	a.	165 Coliabo, Kaiserau

165 Klobenstein, Kaiserau	ab	9.01	16.01	p.	165 Coliabo, Kaiserau
165 Lengstein	an	9.16	16.16	a.	165 Longostagno
Lengstein	ab	9.35	16.35	p.	Longostagno
Saubach		9.45	16.45		Saubach
Barbian, Dorf	an	9.50	16.50	a.	Barbiano, Paese
348 Barbian, Dorf	ab	9.53	17.12	p.	348 Barbiano, Paese
348 Waidbruck-Lajen	an	10.03	17.22	a.	348 Ponte Gardena-Laion

Ein Dienst des TV Klausen. Es gelten eigene Tarife  
Un servizio dell'ass. tur. di Chiusa. Valgono tariffe proprie

**Ab Lengstein** gibt es die Linie 165 bis nach Klobenstein, ab Klobenstein die Linie 166 bis Pernern/Bergbahn Rittner Horn. **Anmeldung innerhalb des Vortages bei Taxi Torggler, Tel. 339 5050747.** Preis pro Strecke: 3,00 €. Für Inhaber der KlausenCard, RittenCard und DolomitiMobil Card kostenlos!

### Neue Öffnungszeiten der Bibliothek Kollmann:

Dienstag: 14.00-16.00 Uhr

Mittwoch: 18.00-20.00 Uhr

Donnerstag: 14.00-16.00 Uhr

Die Bibliothek bleibt heuer auch während der Schulferien geöffnet! Kommt vorbei, es gibt wieder viele neue Medien für alle Altersgruppen sowie Bücher in italienischer, englischer und ukrainischer Sprache!

**Einladung:** Das Bibliotheks-Team, der Bildungsausschuss, die Senioren von Barbian und Kollmann laden ganz herzlich zur Buchvorstellung mit der Autorin **Sabine Peer: "Dienstmädel in bella italia"** am **Mittwoch, 27. September** um **14:30 Uhr** in das **Vereinshaus** von Barbian ein. Eindrucksvoll und behutsam hat die Autorin wahre Geschichten, aus den 50er und 60er Jahren niedergeschrieben. Geschichten, die das Leben schrieb und die uns einen detaillierten Einblick in die Lebenssituation der jungen Südtirolerinnen geben. Anschließend gemütliches Beisammensein bei Kaffee und Kuchen. Wir freuen uns über eine rege Teilnahme.

**Filmabend in Barbian:** In nun 40 Jahren Volksbühne Barbian wurde ein Theaterstück 2-mal aufgeführt: **SCHREI ZUR SONNE** von Isidor Puntai! Einmal im Jahre 2000 und das zweite Mal im Jahre 2009. Jetzt zeigt es die Volksbühne nochmal auf der Leinwand. „Mir Thiaterleit freidn ins af enk!“  
 Datum: **Freitag, 29.09.23** - Uhrzeit: **20.00 Uhr** - Ort: **Vereinshaus Barbian**

**Auf geats noch Kollmann! Am Samstag, dem 30. September – Rosarimarkt.** Ab 8:00 Uhr buntes Markttreiben am Dorfplatz mit allerlei Köstlichkeiten und Unterhaltung. Musikalische Unterhaltung mit den „Jägerkrainern“.

**Am Sonntag, dem 1. Oktober - 97. Kollmanner Kirchtage** - um 10:00 Uhr Heilige Messe, gestaltet vom Kirchenchor Kollmann Ab 11:00 Uhr Kirchtagsfest mit Konzerten der Musikkapellen Nussdorf ( D ) und Katharinaberg ab 16:30 Uhr Kirchtagsstanz mit dem Franz Baur Ensemble. Wir freuen uns auf Euer Kommen - die Vereine von Kollmann.

**Lust auf Bewegung mit Musik?** Die **Sektion Ve.Sp.A** organisiert einen **HIP HOOP Kurs** ab Anfang Oktober bis Anfang Mai in der Turnhalle von Barbian . Wann? Immer Freitags von 17.30 - 18.30 Uhr. Zielgruppe: Jahrgang 2016- 2012. Weitere Infos und Anmeldung bei Doris 346 8010379

Der **Seniorentreff Kollmann** ladet herzlich ein zum **Herbstausflug mit Bildungsfahrt, am 12. Oktober 2023** um 8.00 Uhr an der Bushaltestelle, (Fiederer Kreuz). Wir fahren ins Nonstal (Trient), Fondo: zur Besichtigung u. Verkostung versch. Käsesorten, wir schauen uns die Wasseruhr und das Wassermuseum an. Dann ist Zeit zum Mittagessen....dann sehen wir weiter!!!! Anmeldungen bis 09. Oktober bei Maria 348/5305710 oder Zita 393/4040913

**ASC Barbian Sektion SKI** organisiert ein **Fitnessstraining zur Stärkung der Muskulatur und Bänder!** Damit wir fit und verletzungsfrei durch die Wintersaison kommen! 10 Einheiten Donnerstags von 19.00 - 20.30 Uhr. Start 12.10.2023 Turnhalle Barbian, Teilnahmekosten 65 €, Anmeldung bei Mathias 3292409377

Fußball Saison 2023/24 SG Barbian – Villanders

Kategorie	Tag	Datum	Uhrzeit	Heimmannschaft	Auswärtsmannschaft	Spielort
2. Amateurliga	Sonntag	24.09.2023	15:30 Uhr	SG BARBIAN/VILLANDERS	ASV FELDTHURNS	Barbian
Kleinfeld	Freitag	22.09.2023	20:30 Uhr	SG BARBIAN/VILLANDERS	FCS BRUNICO	Barbian
Junioren Pool	Mittwoch	27.09.2023	20:00 Uhr	ASV KLAUSEN	ASV FELDTHURNS/BARBIAN	Lajen
B-Jugend	Freitag	22.09.2023	18:30 Uhr	SG BARBIAN/VILLANDERS	ASV FREIENFELD	Barbian
U 12	Mittwoch	27.09.2023	17:00 Uhr	FC GHERDEINA TIGERS	SG BARBIAN/VILLANDERS	Wolkenstein
U 10	Freitag	22.09.2023	18:30 Uhr	SG BARBIAN/VILLANDERS	FC GHERDEINA PUMAS	Villanders
U 10	Mittwoch	27.09.2023	19:00 Uhr	FUSSBALL ÜBERETSCH GRÜN	SG BARBIAN/VILLANDERS	Eppan/Rungg C
U 9	Mittwoch	27.09.2023	18:30 Uhr	SG BARBIAN/VILLANDERS	ASC NEUGRIES A	Villanders
U 8 Girls	Samstag	23.09.2023	10.00 Uhr	SG BARBIAN/VILLANDERS GIRLS	FC GHERDEINA LIONS	Villanders
U 8	Samstag	23.09.2023	09.30 Uhr	ASC LAJEN I	SG BARBIAN/VILLANDERS	Lajen

## **SONSTIGE NÜTZLICHE INFORMATIONEN**

### **Raiffeisenkasse Untereisacktal – Wir suchen Filialleiter/in!**

Hast du Lust eine Führungsposition zu übernehmen, bringst mehrjährige Berufserfahrung in einer Bank mit, hast Erfahrung im Kredit-, Anlage- und Versicherungsgeschäft? Dann bist du bei uns genau richtig. Wir suchen **Filialleiter/in für die Geschäftsstelle Klausen!**

Was bieten wir dir? Eine abwechslungsreiche Tätigkeit und ein spannendes Umfeld, eine attraktive Entlohnung mit sehr interessanten Sozialleistungen, ein dynamisches und engagiertes Team, 4 ½ Tage-Woche u.v.m. Interesse geweckt, jetzt bewerben unter: Raiffeisenkasse Untereisacktal Direktion E: [karl.schrott@raiffeisen.it](mailto:karl.schrott@raiffeisen.it) T: 0471/1948205

**Suchen Haushaltshilfe** für 3-5 Vormittage die Woche in Barbian Dorf. Tel.: 3336467229

**Suchst du nach einer Arbeit mit Sinn?** Etwas wo du helfen kannst, dich selbst besser kennen lernst und dir Wertschätzung entgegen gebracht wird für das, was du leistest? Dann bist du bei mir richtig! Ich bin Silvia, 31 Jahre alt aus Lajen und sitze auf Grund einer Muskelerkrankung (SMA) im E-Rolli. Ohne Hilfe und persönliche Assistenz fällt mir mein Alltag schwer und dafür brauche ich dich: für Freizeitaktivitäten, Termine, Haushalt, Körperpflege, etc. Du wirst von meinem Team und mir eingelernt und brauchst dafür keine besonderen Vorkenntnisse. Deine Arbeitszeiten können individuell angepasst werden. Neugierig geworden? Dann melde dich und ich freue mich dich kennenzulernen! [silvia.rabanser@gmail.com](mailto:silvia.rabanser@gmail.com)

**Junges Kätzchen zugelaufen**, wer es vermisst, anrufen unter 380 6954534

**Junges Kätzchen zugelaufen** (Farbe weiß-orange), Tel. 342 7470796



## Pfarrei Barbian

39040 Barbian, Dorf 19  
**Pfarrer Konrad Morandell**  
Villanders, J.-Schguanin-Str. 13  
Tel. 0472/843 189 od. 0471/650 127  
[pfarrebarbian@bb44.it](mailto:pfarrebarbian@bb44.it)  
Bürozeit in Barbian: Montag u. Freitag, 9.00 – 11.00 Uhr

## Pfarrei Kollmann

39040 Kollmann, am Kirchweg 8  
**Pfarrverantwortliche: Zita Gantioler**  
Kollmann, St. Leonhard 18  
Tel. 0471/654 481 - 393/404 0913  
[frankengletscher@alice.it](mailto:frankengletscher@alice.it)



## Pfarrei zum hl. Apostel Jakobus dem Älteren in Barbian

25. Sonntag im Jahreskreis A - 24. September 2023  
Welttag d. Migranten u. Flüchtlinge

Sonntag 24. Sept.	10.00	Pfarrgottesdienst	Alois Gafriller, Kreuzer Luis Gottfried u. Urban Ploner, Grottnr Theresia Unterfrauner Rabanser Albert Mock
Montag 25. Sept.	hl. Nikolaus v. Flüe, Familienvater, Einsiedler, Friedensstifter 8.00	Hl. Messe	Hermann u. Amalie Vallazza
Mittwoch 27. Sept.	hl. Vinzenz v. Paul, Priester, Ordensgründer 19.30	Hl. Messe	Konrad u. Maria Hofer, Wohlauf, u. Walter Egger Peter Lageder, Neuhäusl



Gottes Gerechtigkeit

hat einen Namen: Gnade, die Gnade, die jeden ruft: früh oder spät. Die Gnade, die jedem gibt, was er zum Leben braucht. Liebe kennt kein Maß, überwindet Neid, schafft Gerechtigkeit. Schaffe ich viel oder wenig. Gott braucht mich – und schenkt, was ich zum Leben brauche.

26. Sonntag im Jahreskreis A - 1. Oktober 2023  
Rosenkranzsonntag - Ehejubiläen

Vorabend 31. Sept.	19.30	Hl. Messe	Maria u. Anton Hinterwaldner Alois Urthaler u. Angehörige Guggele Engelbert Rabanser, Gamper Engl Rosa u. Anton Prader, Unterkreuzer
Sonntag 1. Okt.	<b>9.00</b>	Pfarrgottesdienst	f. d. Ehepaare u. ihre Familien kleine Prozession

Bilder u. Texte aus „image – Arbeitshilfe für Öffentlichkeitsarbeit“

### Bürostunde entfällt:

Am Montag, 25. September, entfällt die Bürostunde des Pfarrers wegen Dekanatskonferenz.

### Ehejubiläen:



Am Rosenkranzsonntag, 1. Oktober, beim Amt um 9.00 Uhr sind wieder alle Ehepaare, die heuer seit 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60 Jahren kirchliche verheiratet sind, und ihre Angehörigen zur gemeinsamen Feier ihres Jubiläums eingeladen. Eine persönliche Einladung ist wegen der Schwierigkeit, die Daten zu erfassen nicht möglich. Die mitfeiernden Ehepaare warten vor der Kirche und ziehen dann mit den Ministranten und dem Priester in die Kirche ein. Nach der Prozession sind die Ehepaare und ihre Angehörigen zum Beisammensein bei einem Umtrunk im Vereinshaus eingeladen.

### Rosenkranzprozession:

Am Rosenkranzsonntag schließt an den Pfarrgottesdienst die kleine Prozession an. Alle, die bisher bei der Prozession einen Dienst ausgeführt haben, sind gebeten, es auch diesmal zu tun. Andere bitten wir zu helfen, wo Hilfe gebraucht wird.

## Überfarrliche Informationen:

### **Welttag d. Flüchtlinge u. Migranten:**

Am Sonntag, 24. September, wird der Welttag der Flüchtlinge u. Migranten begangen. Die Kirchensammlung ist für das Migrantenhilfswerk der Bischofskonferenz.

Das Phänomen der Migration und Flüchtlinge ist nicht neu. Der Welttag der Migranten und Flüchtlinge wird bereits zum 109. Mal begangen. Papst Franziskus hat heuer seine Botschaft unter das Motto: „Frei in der Entscheidung auszuwandern oder zu bleiben.“ Er schreibt: „Migration sollte immer eine freie Entscheidung sein, aber in vielen Fällen ist sie das auch heute noch nicht. . . .

. . . Verfolgungen, Kriege, Wetterphänomene und Elend gehören zu den offensichtlichsten Ursachen heutiger Zwangsmigration. Migranten fliehen aus Armut, aus Angst, aus Verzweiflung. Um diese Ursachen zu beseitigen, . . . brauchen wir das gemeinsame Engagement aller, eines jeden entsprechend seiner Verantwortung. Ein Engagement, das damit beginnt, dass wir uns fragen, was wir tun können, aber auch, was wir nicht mehr tun dürfen. Wir müssen uns bemühen, das Wettrüsten, den wirtschaftlichen Kolonialismus, den Raub der Ressourcen anderer und die Zerstörung des gemeinsamen Hauses zu beenden.“ . . .

. . . Es ist klar, dass die Hauptaufgabe bei den Herkunftsländern und ihren Regierenden liegt, die aufgerufen sind, eine gute, Transparente, ehrliche und weitsichtige Politik im Dienste aller, insbesondere der Schwächsten, zu betreiben. Sie müssen jedoch in die Lage versetzt werden, dies zu tun, ohne dass sie ihrer Natur- Humanressourcen beraubt werden und ohne Einmischung von außen, welche die Interessen einiger weniger begünstigt.

### **Pfarrcaritas-Tag – neuer Termin:**

Der für 16.09. angekündigte Pfarrcaritas-Tag musste auf Samstag, 7. Oktober verschoben werden. Die Diözesancaritas lädt Mitarbeiterinnen u. Mitarbeiter der Pfarrcaritas und anderer pfarrlicher Gruppen wie auch Interessierte zu diesem Tag unter dem Motto „Zuhören und Da-Sein“ ein. Das Treffen in der Cusanus Akademie dauert von 9.00 bis 12.30 Uhr. Anmeldung ist notwendig: innerhalb 27. September an die Dienststelle in Bozen, Tel. 0471/304 332 oder Brixen, Tel. 0472/205 965 oder E-Mail: [gemeinschaft.comunita@caritas.bz.it](mailto:gemeinschaft.comunita@caritas.bz.it).

## Pfarrei zur Heiligsten Dreifaltigkeit in Kollmann

### **25. Sonntag im Jahreskreis A, 24. 09. 2023 - 9.30 Uhr**

Kirchtag u. Erntedank in Waidbruck

Mitfahrgelegenheit um 9.15 Uhr an der Bushaltestelle

### **26. Sonntag im Jahreskreis A - Rosenkranz-Sonntag,**

**01. 10. 2023 - 10.00 Uhr in der Kollmanner Kirche**

**mitgest. v. Chor, die Musikkapelle begleitet uns zum Festplatz**

Jahrmesse für Anna Rabensteiner u. verst. Angehörige

Jahrmesse für Anna Maria Egger, Tonder

Jahrmesse für Hedwig Dorfmann, Kreuzmüller

Jahrmesse für Isidor Puntaier

Jahrmesse für Anton Baur u. Aloisia Holzer, Frommer

Hl. Messe für Arthur Berti

Hl. Messe für Pepi Wierer

Die Ewiglichtkerze brennt für Josef u. Maria Crepaz



**Zwei Worte ...**

. . . **zwei Fehler:** „Man“ – ein wunderbares Versteck. Mit der Stimme so tun, als wäre ich dabei, während das Herz draußen bleibt. Und das „Sollte“ – die höfliche Umschreibung, nichts zu tun.